



# اطلاعاتی درباره برگه Form I-9 برای پناهندگان و پناهجویان

هر کسی که در آمریکا کاری را به عنوان نیروی کار آغاز می‌کند باید برگه **Form I-9** را پر کند. این فرم یکی از فرم‌های دولتی است که کارفرماها از آن استفاده می‌کنند تا هویت و اجازه کار شما را تأیید کنند.

این برگه اطلاع‌رسانی به این منظور آماده شده تا به شما، پناهندگان و پناهجویان کمک شود که برگه Form I-9 خود را پر کرده و از حقوق خود مطلع شوید. این احتمال وجود دارد که کارفرمایانی که بر اساس تابعیت، وضعیت مهاجرت یا ملیت شما در طول روند رسیدگی به برگه Form I-9 با شما با تبعیض رفتار کنند بخشی از قانون مهاجرت و ملیت (Immigration and Nationality Act, INA) را نقض کنند. این قانون مبارزه با تبعیض نژاد در **بخش 1324b فصل 8 مجموعه قوانین ایالات متحده آمریکا** ذکر شده است.

## تکمیل فرم Form I-9

اطلاعات مربوط به خود را در **Section 1** برگه Form I-9 ذکر کنید.

- نام و دیگر اطلاعات مربوط به خود را در بخش **Section 1** برگه Form I-9 وارد کنید.
  - شما می‌توانید برای پر کردن این قسمت از کسی درخواست کمک کنید.
- باید کادری را تیک بزنید که گزینه‌ای را که بر اساس آن برای کار کردن واجد شرایط می‌شوید نشان دهد.

- پناهندگان و پناهجویان باید چهارمین کادر را تیک بزنند
- "A noncitizen authorized to work" (یک غیر شهروند مجاز به کار) در کنار این کادر، فضایی برای تاریخ پایان اعتبار در نظر گرفته شده است.
- از آنجایی که حق کار در نظر گرفته شده برای شما تاریخ انقضایی ندارد، در بخش تاریخ انقضا حروف "N/A" را (که به معنای نامرتب است) بنویسید.

در بخش **Section 2 برگه Form I-9 جزئیات مربوط به اسناد کارفرمای خود را وارد کنید که هویت و اجازه داشتن شما برای اشتغال را نشان می‌دهند وارد کنید.**

● برگه Form I-9 دارای سه فهرست برای اسنادی است که می‌توانید از آن‌ها در بخش **Section 2** برگه Form I-9 استفاده کنید:

- **List A** (اسناد نشان دهنده هویت و اجازه داشتن شما برای اشتغال)
- **List B** (اسناد نشان دهنده هویت شما)
- **List C** (اسناد نشان دهنده اجازه داشتن شما برای اشتغال)

● شما باید به کارفرمای خود اطلاع دهید که کدام مورد را انتخاب کرده‌اید:

- یک سند مخصوص **List A** یا
- ترکیبی از یکی از سندهای مخصوص **List B** و یک سند مخصوص **List C**.

● در پایین لیست اسناد، **receipts** (رسیدهای) وجود دارد. **Receipts** همچنین برای برگه Form I-9 برای مدت زمان‌های مختلف قابل قبول است.

**این حق برای شما قائل شده است که از بین Form I-9 Lists of Acceptable Documents (فهرست اسناد قابل قبول برای برگه Form I-9) سند مناسب را انتخاب کنید.**

کارفرمای شما این اجازه را ندارد که از شما بخواهد بر اساس وضعیت شما، مثل پناهنده یا پناهجو، یا بر اساس ملیتتان از شما درخواست ارائه سندهای خاصی کند. **کارفرمایی که ارائه اسناد خاصی را الزامی می‌کند، ممکن است به طور غیرقانونی در حال اعمال تبعیض باشد.** مثلاً اگرچه شما ممکن است مدرک اجازه کار (Employment Authorization Document, EAD) داشته باشید اما می‌توانید در عوض مدارک دیگری نیز مثل کارت شناسایی ایالتی (سند مخصوص فهرست **List B**) و کارت تأمین اجتماعی نامحدود (سند مخصوص فهرست **List C**) را نیز ارائه دهید.

## این احتمال هست که شما چند سند قابل قبول برای برگه Form I-9 داشته باشید.

- شما این امکان را دارید که I-94 را برای فرم Form I-9 نشان دهید. برگه I-94 از اداره امنیت داخلی (Department of Homeland Security)، یا این که می‌توانید I-94 خود را از وبسایت **Customs and Border Protection** (اداره گمرک و مرزبانی) چاپ کنید.
- اگر شما پناهنده هستید **کارت I-94 شما به صورت رسید است** که می‌توان از آن به عنوان مدرک مخصوص به فهرست List A استفاده کرد که از زمان روز اول شروع به کار شما 90 روز اعتبار دارد. شما باید بعد از گذشت 90 روز یا مدرک EAD یا ترکیبی از یکی از سندهای فهرست **List B** و **کارت تأمین اجتماعی نامحدود** خود را به کارفرمای خود ارائه دهید.
- اگر شما پناهجو هستید می‌توانید از کارت I-94 خود به عنوان **یکی از سندهای دائمی مخصوص فهرست List C** استفاده کنید که تاریخ انقضا ندارد.
- پناهندگان و پناهجویان برای دریافت EAD واجد شرایط هستند. اگر تصمیم دارید برای تمدید EAD خود درخواست دهید و درخواست شما تا تاریخ انقضای ذکر شده در EAD شما ثبت شود، ممکن است بتوانید با EAD فعلی خود به کار ادامه دهید. **برای مدتی** پس از تاریخ انقضای EAD خود، می‌توانید با نشان دادن EAD خود به همراه اعلان رسید I-797C به کارفرمایان (که نشان می‌دهد دولت درخواست شما برای EAD جدید را دریافت کرده) به کار خود ادامه دهید. برای اطلاعات بیشتر در مورد تمدید خودکار EAD، با واحد حقوق مدنی بخش حقوق مهاجران و نیروی کار (Immigrant and Employee Right Section, IER) تماس بگیرید.
- همچنین شما می‌توانید برای اسناد **گم شده، آسیب دیده یا دزدیده شده** رسید آن‌ها را ارائه دهید.

بعد از اینکه شما فرم Form I-9 را کامل کردید، کارفرمای شما تنها می‌تواند در موارد محدودی از شما مجدداً درخواست ارائه مدرک کند.

- قوانین مرتبط با زمانی که کارفرما باید مجدداً از شما درخواست ارائه مدارک کند در **Handbook for Employers M-274** (کتابچه شماره M-274 مخصوص کارفرمایان) ذکر شده‌اند.
- در صورتی که شما مدرک EAD خود را برای Form I-9 نشان داده باشید، کارفرمایان پس از پایان اعتبار EAD شما برای تایید مجدد اجازه کارتان، تقاضای ارائه مدرک دیگری می‌کند. شما در این مرحله این امکان را دارید که یا یک سند مخصوص **List A** یا یک سند مخصوص **List C** مثل کارت

تأمین اجتماعی نامحدود خود را ارائه دهید. همچنین می‌توانید EAD جدیدی را ارائه کنید که الزامی نیست.

- اگر برای اثبات اجازه کار خود کارت تأمین اجتماعی نامحدود برای بخش 2 Section ارائه کرده باشید و در بخش 1 حروف "N/A" را روی تاریخ پایان اعتبار نوشته باشید، کارفرمای شما اجازه ندارد که از شما تقاضای مدارک بیشتری کند.
- کارفرمایی که بر اساس وضعیت شما، یعنی پناهنده یا پناهجو بودن، یا به دلیل ملیت شما از شما تقاضای مدارک بیشتری می‌کنند وقتی که قانوناً به چنین مدارکی نیاز نباشد، خلاف قانون رفتار می‌کنند. برای اینکه متوجه شوید که چه زمانی کارفرمای شما این حق را دارد که از شما درخواست مدارک بیشتری کند با واحد حقوق مدنی بخش حقوق مهاجران و نیروی کار (Immigrant and Employee Rights Section) تماس بگیرید.

**می‌توانید در مدت زمانی که منتظر شماره تأمین اجتماعی خود هستید به سر کار بروید.**

- اگر شغلی پیدا کردید اما هنوز شماره تأمین اجتماعی (Social Security number, SSN) ندارید، سازمان تأمین اجتماعی به کارفرمایان اطلاع می‌دهد که تا زمان صدور SSN افراد می‌توانند کار کنند.
- کارفرمای شما باید دستمزد شما را برای کارهایی که انجام می‌دهید پرداخت کند حتی اگر منتظر صدور SSN خود هستید.
- اگر زمانی که کار خود را شروع می‌کنید هنوز SSN برای شما صادر نشده است در کادر مربوط به SSN در بخش 1 Section موجود در برگه Form I-9 چیزی وارد نکنید.
- اگر کارفرمای شما از سرویس E-Verify استفاده می‌کند، کارفرمایان باید طبق الزامات E-Verify، ایجاد پرونده E-Verify شما را به تأخیر بیندازند تا SSN برای شما صادر شود. در صورتی که برگه Form I-9 را تکمیل کرده باشید در این مدت اجازه کار دارید. قوانین E-Verify به طور خاص اجازه قائل شدن این استثنا را می‌دهد و دستورالعمل برای ایجاد پرونده را در اختیار کارفرمایان قرار می‌دهد. اطلاعات بیشتر در وب سایت e-verify.gov موجود است.

بازبینی و ویرایش، آگوست 2023

(ادامه در صفحه بعد)

## تماس با ما

- برای کمک بیشتر، با **خط ویژه تماس مخصوص نیروی کار واحد حقوق مدنی بخش حقوق مهاجران و نیروی کار** در شماره **1-800-255-7688** یا برای افراد دارای مشکل شنوائی با شماره **1-800-237-2515** تماس حاصل فرمائید.



○ هر گونه کمک از سوی ما رایگان است. امکان برقراری تماس به صورت ناشناس وجود دارد و امکان ارائه خدمات زبانی نیز فراهم است.



- برای کسب اطلاعات بیشتر به **وبسایت ما** رجوع کنید
- برای گزارش موضوع اعمال تبعیض، به آدرس **[justice.gov/crt/filing-charge](https://www.justice.gov/crt/filing-charge)** مراجعه کنید